



# موانئ أبوظبي ABU DHABI PORTS

## Port Circular

## تعميم

**Subject:** Guidelines for Passenger Vessel Operations

إرشادات عمليات سفن نقل الركاب

الموضوع:

**To:** Passenger Vessel Operators (Owners) and Operators of Terminals Used to Embark or Disembark Passengers

مشغلي سفن الركاب و الملاك،  
ومشغلي المرافئ التي تستقبل سفن الركاب

إلى:

In line with Abu Dhabi Transport Regulations (General and Port Operations) 2010, and the Abu Dhabi Ports' Rules, providers of passenger transport services operating in AD Ports limits are required to secure a licence from Abu Dhabi Ports.

تماشياً مع متطلبات اللوائح التنظيمية لقطاع النقل البحري (العامّة والموانئ البحرية) لدائرة النقل – أبوظبي والصادرة سنة 2010، يتعين على الشركات المقدمة لخدمة نقل الركاب المائية والعاملة في حدود موانئ أبوظبي التقدم بطلب ترخيص خدمة من خلال موانئ أبوظبي.

Definitions for passenger transport service provider and terms and conditions for securing a license are detailed in revised (Version 2.0) Guidelines for Passenger Vessel Operations issued by Abu Dhabi Ports, which may be downloaded from the website

تم توضيح التعاريف الخاصة والشروط والأحكام لمزودي خدمة نقل الركاب المائية في الإصدار الثاني لإرشادات عمليات سفن نقل الركاب والصادرة عن موانئ أبوظبي، حيث يمكنكم الإطلاع عليها من خلال الرابط التالي للموقع الرسمي لموانئ أبوظبي:

<https://www.adports.ae/port-users/general-information/guidelines/>

Abu Dhabi Ports reserves the right to refuse port entry to a passenger vessel operating an unlicensed service, and / or impose a financial penalty, should the conditions applied to a licence be breached.

تحتفظ موانئ أبوظبي الحق في رفض دخول أي سفينة ركاب غير مرخصة، بالإضافة إلى فرض غرامات مالية للسفن الغير مرخصة العاملة في حدود موانئ أبوظبي وللمخالفين للشروط المطبقة على الترخيص.

The Guidelines for Passenger Vessel Operations will be in force from 1<sup>st</sup> January 2020.

تدخل إرشادات عمليات سفن نقل الركاب حيز التنفيذ اعتباراً من تاريخ 1 يناير 2020.

## Port Circular

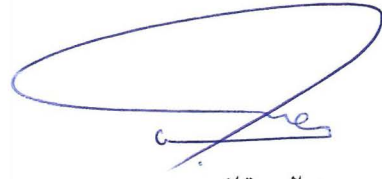
For more information, please contact Mr. Salem Rasljanin, Head of Licensing via email [licensing@adports.ae](mailto:licensing@adports.ae) or mobile 050-125 4729

Your compliance with the above is required.

**Capt. Maktoum Al Houqani**  
Chief Corporate Authority

لمزيد من المعلومات، يرجى التواصل مع السيد/ سالم راسيلجانين، رئيس إدارة التراخيص على هاتف متحرك رقم 050 – 125 4729 أو على البريد الإلكتروني لإدارة التراخيص بموانئ أبوظبي [Licensing@adports.ae](mailto:Licensing@adports.ae)

يرجى من الجميع الإلتزام بالتعليمات الواردة أعلاه.



الكابتن / مکتوم محمد الحوقاني  
رئيس إدارة التشريعات